

Home > CHASTELAIN DE COUCI > EDIZIONE > Lanque rose ne fueille > Tradizione manoscritta > CANZONIERE U

CANZONIERE U

- letto 413 volte

Riproduzione fotografica

Vai al manoscritto [1]

Image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Lanque%201_4.jpg

Image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Lanque%202_5.jpg

- letto 353 volte

Edizione diplomatica

[c. 24 r.]

Image not found

<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Lanque%201a.jpg>

Lors kant rose ne fueille ne flor ne uoi paroir. ne noi
chanter p(ar) bruelle oisiaus au main nal soir. alors florist mes
cuers en son uoloir. en bone amor qui ma en son voloir don
ia ne quier issir. (et) sil est riens qui men doie partir ia ne
la quier sauoir ne ia nel vuelle. **B**(ie)n est droiz que me(n)
duelle. q(a)nt ma dolor de -
sir. (et) saim pl(us) q(ue) ne suelle ce don ne puis ioir. (et) conois q(ue)
ni puis auenir. sam(or)s ne vaint raisons i doit faillir. ce sai
ie b(ie)n de uoir. por deu am(or)s faites en no(n)chaloir mett(re) raison

[c. 24 v.]

Image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/export_99.jpg

tant quele mi recuelle. **P**(er) mai(n)te foiz messaie am(or)s (et) fait doloir.
pa(n)sant. (et) souent me rapaie (et) done cuer dolant. ioiant. ensi
me fait uiure mesleement. dire (et) de ioi ne sai sele a talant. q(ue)
me uoille essayer. aincois lo fait espoir por moi irier. por espro -
uer se por mal recroiroie. **D**ame n(us) mals q(ue) iaie ne me puet

Image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/export%20%281%29_77.jpg

aligier. ne uivre ne q(ue)rroie se(n)z u(os) un ior entier. en uos am(er)
ai mis mo(n) dessirrier. meuz uoil morir q(ue) al siecle anuier.
nen estre morz uiuanz. iai damedeus ne me doint uiure ta(n)t.
kau siecle anui. sau(ra)j am(or) ueraie. **M**ainte longue semeine
traï qant sui lonz de li. (et) faillent a g(ra)nt peine souent
les en maudi. la ou ie pens (et) q(ue) ie desir si. de receuoir celi
don pas nobli les moz ne les semblanz. ainz la recort (et) desire
souent. (et) mi delit la ou plus mest loi(n)teine. Chastelai(n)s de cocj.

- letto 330 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

Chastelai(n)s de cocj	Chastelains de Coci
	I
Lors kant rose ne fuelle ne flor ne uoi paroir. ne noi chanter p(ar) bruelle oisiaus au main nal soir. alors florist mes cuers en son uoloir. en bone amor qui ma en son voloir don ia ne quier issir. (et) sil est riens qui men doie partir ia ne la quier sauoir ne ia nel vuelle	Lors kant rose ne fuelle ne flor ne voi paroir, ne n'oi chanter par bruelle oisiaus au main n'al soir, alors florist mes cuers en son voloir en bone amor qui m'a en son voloir don ja ne quier issir, et s'il est riens qui m'en doie partir ja ne la quier savoir ne ja nel vuelle.
	II

B(ie)n est droiz que me(n) duelle. q(a)nt ma dolor de - sir. (et) saim pl(us) q(ue) ne suelle ce don ne puis ioir. (et) conois q(ue) ni puis auenir. sam(or)s ne vaint raisons i doit faillir. ce sai ie b(ie)n de uoir. por deu am(or)s faites en no(n)chaloir mett(re) raison tant quele mi recuelle.	Bien est droiz que m'en duelle qant ma dolor desir, et s'aim plus que ne suelle ce don ne puis joir, et conois que n'i puis avenir, s'Amors ne vaint Raisons i doit faillir ce sai je bien de voir. Por Deu, Amors, faites en nonchaloir mettre Raison tant quele mi recuelle!
	III
P(er) mai(n)te foiz messaie am(or)s (et) fait doloir. pa(n)sant. (et) souvent me rapaie (et) done cuer dolant. ioiant. ensi me fait uiure mesleement. dire (et) de ioi ne sai sele a talant. q(ue) me uoille essayer. aincois lo fait espoir por moi irier. por espro - uer se por mal recroiroie.	Per mainte foiz m'essaie amors, et fait pansant, et sovent me rapaie et done cuer joiant, ensi me fait vivre mesleement d'ire et de joi, ne sai s'ele a talant que me voille essayer, ainçois lo fait espoir por moi irier, por esprover se por mal recroiroie.
	IV
Dame n(us) mals q(ue) iaie ne me puet aligier. ne uivre ne q(ue)rroie se(n)z u(os) un ior entier. en uos am(er) ai mis mo(n) dessirrier. meuz uoil morir q(ue) al siecle anuier. nen estre morz uiuanz. iai damedeus ne me doint uiure ta(n)t. kau siecle anui. sau(ra)j am(or) ueraie.	Dame, nus mals que j'aie ne me puet aligier, ne vivre ne querroie senz vos un jor entier, en vos amer ai mis mon dessirrier, meuz voil morir que al siecle anuier nen estre morz vivanz, jai Damedeus ne me doint vivre tant k'au siecle anui, s'avrai amor veraie!
	V
Mainte longue semeine traï qant sui lonz de li. (et) faillent a g(ra)nt peine souvent les en maudi. la ou ie pens (et) q(ue) ie desir si. de recevoir celi don pas nobli les moz ne les semblanz. ainz la recort (et) desire souent. (et) mi delit la ou plus mest loi(n)teine.	Mainte longue semeine traï qant sui lonz de li et faillent a grant peine, sovent les en maudi, la ou je pens et que je desir si de recevoir celi don pas n'obli les moz ne les semblanz, ainz la recort et desire sovent et m'i delit la ou plus m'est lointaine.

- letto 316 volte

[1] <https://gallica.bnf.fr/ark:/12148/btv1b60009580/f55.item>